

" BOS202602 KONTUEN AUDITORETZA ZERBITZUA KONTRATATZEKO LIZITAZIOA."
KONTRATUAREN EZAUGARRIEN KOADROA

CUADRO DE CARACTERÍSTICAS DEL CONTRATO DE
"BOS202602 SERVICIO DE AUDITORÍA DE LAS CUENTAS Y LEGALIDAD DE LA FUNDACIÓN JUAN CRISÓSTOMO DE ARRIAGA FUNDAZIOA (EN ADELANTE BOS)

Espediente harmonizatuaren menpeko kontratua	☐ Bai ☒ Ez	Contrato sujeto a regulación armonizada	☐ Si ☒ No
Espedientearen tramitazioa	☒ Arrunta ☐ Premiazkoa ☐ Larrialdikoa ☐ Aurretiazkoa	Tramitación del expediente	☒ Ordinaria ☐ Urgente ☐ Emergencia ☐ Anticipada
Mota	☒ Irekia ☐ Ireki sinplifikatua ☐ Ireki sinplifikatu laburtua	Tipo	☒ Abierto ☐ Abierto simplificado ☐ Abierto super-simplificado

A. ERAKUNDE ADJUDIKATZAILEA	A. PODER ADJUDICADOR
1. Erakundee adjudikatzailea: Juan Crisóstomo de Arriaga-Bilbao Orkestra Sinfonikoa Fundazioa (BOS) 2. Kontratazio-organoa: Zuzendari nausia 3. Kontratuaren arduraduna: Zuzendari Teknikoa 4. Kontratazio-organoaren helbidea/telefonoa/e-posta: Palacio Euskalduna Jauregia, Abandoibarra etorbidea 4, 48011 Bilbo (Bizkaia). Telefonoa: 94 40 35 205. E-maila: direccion@bilbaorquestra.eus 5. Kontratugilearen profila: www.contratacion.euskadi.eus	1. Poder adjudicador: Fundación Juan Crisóstomo de Arriaga-Orquesta Sinfónica de Bilbao. (BOS) 2. Órgano de contratación: Director general 3. Responsable del contrato: Director Técnico 4. Dirección del órgano de contratación/teléfono /email: Palacio Euskalduna Jauregia, Abandoibarra Etorbidea, 4, 48011 Bilbao. (Bizkaia) Teléfono 94 40 35 205. E-mail : direccion@bilbaorquestra.eus 5. Perfil del contratante: www.contratacion.euskadi.eus

B. KONTRATUAREN XEDEA	B. OBJETO DEL CONTRATO
1. Objetuaren deskribapena Juan Crisostomo de Arriaga-Bilboko Orkestra Sinfonikoaren (BOS) urteko kontuen auditoretza zerbitzua egitea 2026, 2027 eta 2028ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldietarako, eta aplikatzekoa zaion Kontabilitate Plan Orokorraren arabera. Hori guztia, PTPn azalduetako jarduketaren definizioaren arabera.	1. Descripción del objeto La prestación del servicio consistirá en la contratación del servicio de auditoría financiera y de legalidad para Fundación Juan Crisóstomo de Arriaga-Orquesta Sinfónica de Bilbao, (BOS), durante los ejercicios 2027 (ejercicio a auditar finalizado el 31 de diciembre de 2026), 2028(ejercicio a auditar finalizado el 31 de diciembre de 2027) y 2029 (ejercicio a auditar finalizado el 31 de

diciembre de 2028), y comprenden lo siguiente:

- Informe de Auditoría de Cuentas Anuales.

- Informe de Recomendaciones referido al control interno, que incluye el sistema de información dentro del entorno de la auditoría de cuentas anuales y Sugerencias.

- Informe de Cumplimiento de Legalidad que se referirá:

- Al cumplimiento de la legalidad presupuestaria,

- Al cumplimiento de la legalidad en materia de contratación, de conformidad con la Ley de Contratos del Sector Público

- Al cumplimiento de la legalidad en materia de contratación y retribución del personal.

- Informe de Conciliación de Saldos respecto a Diputación Foral de Bizkaia y al resto del Sector Público Empresarial.

La relación de los trabajos que se expresan no tiene carácter exhaustivo ni limitativo, de tal forma que se entienden contratados los servicios oportunos para cubrir las necesidades de Fundación Juan Crisóstomo de Arriaga-Orquesta Sinfónica de Bilbao.al objeto de cumplir con lo dispuesto en toda legislación aplicable.

2. Bete beharreko premiak	2. Necesidades a satisfacer
----------------------------------	------------------------------------

Zerbitzutik eratorritakoak eta BOSen baliabide propioekin Las derivadas del servicio y que no se pueden satisfacer con bete ezin direnak, prestazioak berekin dakartzan berezitasun medios propios de la BOS por las especificidades técnicas teknikoak direla-eta. que conlleva la prestación.

3. Kodifikazioa	3. Codificación
------------------------	------------------------

Descripción CPV: Servicios de auditoría

nº CPV: 79212000-3.

- CPV deskribapena: Aplikazio-zerbitzuen hornitzaileak.
- CPV zk.:
79212300 Kontuen legezko ikuskaritza-zerbitzuak

4. Loteak	4. Lotes
------------------	-----------------

- Lotetan zatituta: ☐ Bai ☒ Ez
Ez dago lotetan banatzerik, kontratuaren xedea ezin baita zatitu; zatitzeak egoera artifizial bat sortuko luke, eta egoera hori gauzatzea zaila izango litzateke eskura dauden baliabideekin kudeatzea.
- División en lotes: ☐ Si ☒ No
No existe división en lotes toda vez que el objeto del contrato no es divisible, su división daría lugar a una situación artificial cuya ejecución resultaría difícil de gestionar con los medios disponibles.
- Parte hartzeko/adjudikatzeko muga: Ez dago.
- Limitación a la participación/adjudicación:
Además de las prohibiciones reguladas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, no podrán ser contratadas las sociedades de auditoría ni los auditores o auditoras que, en el mismo año o en el año anterior a aquel en que se va a desarrollar la auditoría, hayan realizado o realicen otros trabajos para la entidad contratante, sobre áreas o materias respecto de las cuales deba pronunciarse en el informe de auditoría

5. Aldaeren onarpena	5. Admisibilidad de variantes
-----------------------------	--------------------------------------

Ez da aldaerarik onartzen.

No proceden variantes.

6. Izaera juridikoa	7. Naturaleza jurídica
----------------------------	-------------------------------

Hitzarmen honek izaera pribatua du.

El presente contrato tiene carácter privado.

C. KONTRATUAREN PREZIOA	C. PRECIO DEL CONTRATO
--------------------------------	-------------------------------

1. Lizitazioaren aurrekontua	1. Presupuesto de licitación
-------------------------------------	-------------------------------------

Lizitazioaren **gehienezko** aurrekontua **28.800 €** da , BEZ gabe.

Prezioa kalkulatzeko, aurreko programetan egindako zerbitzu-kopurua eta aurreko

El presupuesto **máximo** de licitación es de **28.800€**, IVA excluido.
Para la duración inicial de 3 años.

El cálculo del precio se ha realizado en base al número de servicios realizado en programas anteriores, así como a facturación total

fakturazio osoa hartu dira kontuan.

anterior.

Kostuen gutxi gorabeherako kalkulua: Cálculo estimado de costes:

Jarduera-sektorea (EJSN): Sector de actividad
(CNAE): M692 Actividades de contabilidad,
teneduría de libros, auditoría y asesoría fiscal

Sector de actividad (CNAE): Sector de actividad (CNAE): M692
Actividades de contabilidad, teneduría de libros, auditoría y asesoría
fiscal

Kostu zuzenak	Zenbatetsitako soldata-kostuak	79 %
Zeharkako kostuak	Zeharkako kostuak	15%
mozkin industrialak		6%

Costes directos	Costes salariales estimados	79%
Costes indirectos	Costes indirectos	15%
Beneficio industrial		6%

2. Balio zenbatetsia	2. Valor estimado
-----------------------------	--------------------------

Kontratuaren balio zenbatetsia 50.400 € da, BEZ gabe.

El valor estimado del contrato es de 50.400 € IVA excluido.

Valor estimado del contrato (art. 101 LCSP): 28.800,00 euros sin IVA para los tres (3) años del contrato de servicios, más las dos posibles prórrogas (2) años sucesivos como máximo, a razón de 9.600,00 euros cada año, más las modificaciones previstas. lo que totalizaría un importe máximo de 50.400,00 euros.

Balio zenbatetsia honela banatzen da:

año 1	9.600,00 €
año 2	9.600,00 €
año 3	9.600,00 €
año 4	9.600,00 €
año 5	9.600,00 €
modificacion	2.400,00 €
total	50.400,00 €

El desglose del valor estimado es el siguiente:

año 1	9.600,00 €
año 2	9.600,00 €
año 3	9.600,00 €
año 4	9.600,00 €
año 5	9.600,00 €
modificacion	2.400,00 €
total	50.400,00 €

3. Prezioa zehazteko sistema	3. Sistema de determinación del precio
-------------------------------------	---

prezioa: Lizitatzailleek aipatzen diren zerbitzuetarako prezioak eskaini behar dituzte.

Precios totales: Los licitadores deberán ofertar precios a los servicios indicados.

Precio máximo año:

Precio máximo año	
9.600,00 €	

Precio máximo año	
9.600,00 €	

4. Urterokoak (BEZ gabe), eta aurrekontuko partidari aplikatzea.	4. Anualidades (IVA excluido) y aplicación a partida presupuestaria.
---	---

Hona hemen urteroko bakoitzean aurreikusitako kostuak, banakatuta:

El desglose de costes previstos por cada anualidad es el siguiente:

año 2027	9.600,00 €
año 2028	9.600,00 €
año 2029	9.600,00 €
total	28.800,00 €

año 2027	9.600,00 €
año 2028	9.600,00 €
año 2029	9.600,00 €
total	28.800,00 €

Ekitaldi honetan, kreditu aski dago kontratuaren ondoriozko betebeharez arduratzeko.

Existe crédito suficiente, en el presente ejercicio, para atender a las obligaciones derivadas del contrato.

Kontratua betearazi beharreko hurrengo urteetan, urte horiei dagokien BOSen aurrekontua prestatzean, ezinbestean hartu beharko da aintzat adjudikazioa duen enpresarekin hartutako betebeharra, eta horretarako behar den kreditua esleitu beharko da.

Para los sucesivos años en que se vaya a ejecutar el contrato, al elaborar el presupuesto de la BOS correspondiente a los mismos, se deberá tener en cuenta necesariamente la obligación contraída con la empresa adjudicataria, y se deberá consignar el crédito destinado a tal fin.

5. Prezioen berrikuspena:	5. Revisión de precios:
----------------------------------	--------------------------------

Ez dagokio.

No procede.

6. Kanpoko funtsekin finantzatzea:	6. Financiación con Fondos externos:
---	---

☐ Bai

☒ Ez

☐ Sí

☒ No

7. Ordaintzeko era:	7. Forma de pago:
Kontratuaren prezioa egindako zerbitzu bakoitzeko ordainduko da, dagokion faktura aurkeztu eta onartu ondoren.	El pago del precio del contrato, se realizará por servicio efectuado, contra la presentación y conformidad de la correspondiente factura.
Kontratistak eskaintzan adierazitako kontzeptuen arabera banakatuko du faktura.	El contratista desglosará la factura de acuerdo con los conceptos indicados en la oferta.
Era berean, faktura lizitazioaren kontura doala adieraziko du, lizitazio-zenbakia adierazita.	Asimismo, indicará que la factura va con cargo a licitación indicando el numero de la licitación.
8. Konturako ordainketak:	8. Abonos a cuenta:
Ez dagokio.	No procede.
D. IRAUPENA ETA BETEARAZTEKO EPEA	D. DURACIÓN Y PLAZO DE EJECUCIÓN
1. Iraupen osoa:	1. Duración total:
Lanak gauzatzeko epea kontratua sinatzen denetik auditoretzaren behin betiko txostenak entregatzen diren arte izango da: 2027ko ekitaldirako, 2028ko martxoaren 25a; 2028ko ekitaldirako, 2029ko martxoaren 25a; eta 2029ko ekitaldirako, 2030eko martxoaren 25a.	El plazo de ejecución de los trabajos será desde la firma del contrato, hasta la entrega de los informes definitivos de la auditoria que para el ejercicio 2027 será el 25 de marzo de 2028, para el ejercicio 2028 será el 25 de marzo de 2029 y para el ejercicio 2029 será el 25 de marzo de 2030.
2. Epe partzialak:	2. Plazos parciales:
Ez dagokio.	No procede.
3. Luzapena:	3. Prórroga:
Lanak gauzatzeko epea kontratua sinatzen denetik auditoretzaren behin betiko txostenak entregatzen diren arte izango da: 2027ko ekitaldirako, 2028ko martxoaren 25a; 2028ko ekitaldirako, 2029ko martxoaren 25a; eta 2029ko ekitaldirako, 2030eko martxoaren 25a.	El contrato podrá prorrogarse anualmente por el órgano de contratación hasta un máximo de 2 años. Esto es la totalidad del contrato (duración inicial y prórroga) será de 5 años.
	Las posibles prórrogas serán obligatorias para el empresario, siempre que su preaviso se produzca al menos

con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato

4. Bermealdia:	4. Plazo de garantía:
-----------------------	------------------------------

Sei hilabete, txosten bakoitza formalki entregatzen denetik.

Seis meses desde la fecha de la entrega formal de cada uno de los informes..

5. Kontratua betearazteko lekua:	5. Lugar de ejecución del contrato:
---	--

Juan Crisóstomo de Arriaga-Bilbao Orkestra Sinfonikoa Fundazioa.
Palacio Euskalduna Jauregia, Abandoibarra etorbidea 4, 48011 Bilbo (Bizkaia).

Fundación Juan Crisóstomo de Arriaga-Orquesta Sinfónica de Bilbao.
Palacio Euskalduna Jauregia, Abandoibarra Etorbidea, 4 48011 Bilbao. (Bizkaia)

E. BERMEAK	E. GARANTÍAS
-------------------	---------------------

1. Behin betiko bermea:	1. Garantía definitiva:
--------------------------------	--------------------------------

Adjudikazioaren zenbatekoaren %5, BEZ gabe.

El 5 % del importe de adjudicación, excluido el IVA.

2. Berme osagarria:	2. Garantía complementaria:
----------------------------	------------------------------------

Ez dagokio.

No procede.

F. KONTRATATZEKO GAITASUNA	F. APTITUD PARA CONTRATAR
-----------------------------------	----------------------------------

Kaudimena:	Solvencia:
-------------------	-------------------

Lizitatzailleek ekonomia- eta finantza-kaudimena eta gaitasun teknikoa eta profesionala egiaztatu beharko dituzte:

Los licitadores deberán acreditar estar en posesión de la siguiente solvencia económica y financiera y técnica o profesional:

- Ekonomia- eta finantza-kaudimena. Kontratuaren xede den eremuko urteko negozio-bolumenak, eskuragarri dauden azken hiru ekitaldietako onenari dagokionez (urteko kontuak onartzeko betebeharra mugaeguneratuta

• Solvencia económica y financiera. Volumen anual de negocios en el ámbito al que se refiere el contrato que, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles (respecto de los cuales esté

duenak), lizitatzailaren eratzetako edo jardueren hasieratik eta eskaintzen aurkezpenera arteko arabera, **gutxienez bat eta erdikoa izan beharko du balio zenbatetsian: 75.600,00 €**

Egiaztatzeko modua:

Lizitatzailerak guztiek aurkeztu dute EKAB (1en gainean)

Adjudikazioduna bakarrik: egiaztagirak aurkeztuko ditu: gordailututako urteko kontuak (SPKLren 87 egiaztapen-metodoak)

- Atxiki beharreko giza baliabideak eta baliabide materialak:

Nahitaezko gutxienerako ekipoa

Nahitaezko gutxienerako ekipamendua
barkide 1.

Taldeburu bat, 5 urteko esperientzia duen auditorian sektore publikoan; horietatik 2 auditoria-taldeko buru gisa.

Auditoria bat, sektore publikoko auditoria-lanetan 3 urteko esperientzia duen.

Ikuskaritza-taldea osatzen duten pertsonetako batek egiaztatuta izan beharko du C1 euskara-maila edo baliokidea. Egiaztatzeko modua:

Lizitatzailerak guztiek gutxienerako baldintza teknikoek EKAB agiria (1 gutun-azala) eta III. eranskina aurkeztu dituzte

Esleipendunak bakarrik: egiaztagirak aurkeztuko ditu: tituluak, ziurtagiriak, lokala

• Baldintza teknikoak:

Kontu Auditorien Erregistro Ofizialean (KAEO) izena emanda egotea.

Indarrean dauden araudiaren arabera kontu-auditorietarako egiteko legezko gaitasuna izatea.

Egiaztatzeko modua:

Lizitatzailerak guztiek gutxienerako baldintza teknikoek

vencida la obligación de aprobar las cuentas anuales), en función de las fechas de constitución o de inicio de actividades del licitador y de presentación de las ofertas, deberá ser de, al menos, **una vez y media el valor estimado: 75.600,00 €.**

Modo de acreditar:

Todos los licitadores: presentan DEUC (sobre 1)

Solo adjudicatario: presentará la documentación acreditativa: cuentas anuales depositadas (métodos de acreditación 87 LCSP).

• Medios personales y materiales a adscribir:

Equipo mínimo obligatorio

1 persona socia .

1 persona jefa de equipo con **5 años** de experiencia en auditoria en el sector público de los cuales 2, como jefe de equipo de auditoria.

1 persona auditora con 3 años de experiencia en trabajos de auditoria del sector público.

Alguna de las personas que conforman el equipo de auditoría deberá tener acreditado un nivel de euskera **C1 o equiparable**

Modo de acreditar:

Todos los licitadores: presentan DEUC (sobre 1) y Anexo III requisitos técnicos mínimos.

Solo adjudicatario: presentará la documentación acreditativa: títulos, certificados, tenencia de local.

• Requisitos técnicos:

Estar inscritos en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas (ROAC).

Tener capacidad legal para realizar auditorías de cuentas conforme a la normativa vigente.

Modo de acreditar:

Todos los licitadores: presentan DEUC (sobre 1) y Anexo III requisitos técnicos mínimos.

Solo adjudicatario: presentará la documentación acreditativa: títulos, certificados, local



**Bilbao Orkestra
Sinfonikoa**

EKAB agiria (1 gutun-azala) eta III. eranskina aurkeztu
dituzte

Esleipendunak bakarrik: egiaztagiriak aurkeztuko ditu:
tituluak, ziurtagiriak, lokala

G. LIZITATZAILEEK PROZEDURA SINPLIFIKATUAN AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA	G. DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR POR LOS LICITADORES EN EL PROCEDIMIENTO SIMPLIFICADO
1. zenbakiko gutun-azala: administrazio-dokumentazioa: • Erantzukizunpeko adierazpena, ezinbestean, kontratazio-agiri europar bakarrarekin (KAEB), lizitazio honetan argitaratutako ereduari jarraiki. • Enpresa-elkarte bat izan edo kanpoko baliabideekin kaudimena egiaztatuz gero, KAEBen horri dagokiona bete beharko da, eta enpresa-elkartea eratzen duten enpresari eta, hala dagokionean, kaudimenari lotutako erakunde guztiek bete beharko dute. Konpromisoan aditzera eman beharko dira elkartea eratzen duten enpresen izenak, egoerak, bakoitzaren partaidetza, eta, orobat, haien konpromisoa, kontratuaren adjudikazioa eskuratuz gero, aldi baterako enpresa-elkartea eratzekoa. Enpresa bakoitzak bere KAEB aurkeztu beharko du. Era berean, kaudimenari lotutako enpresek KAEB aurkeztu beharko dute. • III. eranskina. Gutxieneko baldintza teknikoak • IIB eranskina: berdintasun-plana duela deklaratzeari	Sobre nº 1: documentación administrativa: • Declaración responsable, obligatoriamente, con el documento europeo único de contratación (DEUC), conforme al modelo publicado en esta licitación. • En caso de constituir una unión de empresarios o acreditar la solvencia con medios externos, deberá cumplimentarse tal extremo en el DEUC y cumplimentarse por todos los miembros de la unión de empresarios, y, en su caso, por las entidades cuya solvencia se integrase. En el compromiso se indicarán los nombres y circunstancias de los que la constituyan y la participación de cada uno, así como que asumen el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios del contrato. Cada empresa deberá presentar su DEUC. También deberá presentarse un DEUC por las empresas cuya solvencia se integrase. • Anexo III Requisitos técnicos mínimos. • Anexo IIB declaración tenencia de plan de igualdad
2. zenbakiko gutun-azala: balio judizioko dokumentazioa: Gehienez 30 orrialdeko arial 11 memoria, honako alderdi hauek azalduz: • AUDITORIA-METODOLOGIA • BARNE KONTROLA ETA GORABEHEREN KUDEAKETA Eskatutakoa gainditzen duten memoriak ez dira	Sobre nº 2: documentación juicio de valor: Memoria de como máximo 30 páginas arial 11 explicando los siguientes aspectos: ○ METODOLOGIA DE AUDITORIA ○ CONTROL INTERNO Y GESTIÓN DE INCIDENCIAS Las memorias que excedan lo solicitado, no serán

baloratuko.

valoradas.

3. gutun-azala: Formulak

- lantaldea

- CV

- I. ERANSKINA

Sobre nº 3: Equipo de trabajo y Formulas

- EQUIPO DE TRABAJO Y CLÁUSULAS SOCIALES:

- CV ciegos (sin indicar género)

- Formulas Oferta Económica

Aportará el Anexo I

H. ESKAINTZAK AURKEZTEKO TOKIA ETA EPEA	H. LUGAR Y PLAZO DE ENTREGA DE LAS PROPOSICIONES
---	--

1. Eskaintzak aurkezteko epea:	1. Plazo de presentación de las ofertas:
--------------------------------	--

Epea: kontratazio plataforman amaiera gisa ezarritako eguneko 12:00ak arte

El plazo: hasta las 12 horas del día fijado como final en plataforma de contratación.

2. Tokia:	2. Lugar:
-----------	-----------

Juan Crisóstomo de Arriaga-Bilbao Orkestra Sinfonikoa Fundazioa
Palacio Euskalduna Jauregia, Abandoibarra etorbidea 4, 48011 Bilbo (Bizkaia).

Fundación Juan Crisóstomo de Arriaga-Orquesta Sinfónica de Bilbao.
Palacio Euskalduna Jauregia, Abandoibarra Etorbidea, 4. 48011 Bilbao. (Bizkaia)

3. Eskaintzen aurkezpen elektronikoa:	3. Presentación Electrónica de las ofertas:
---------------------------------------	---

☒ Bai

☐ Ez

☒ Si

☐ No

Eskaintza elektronikoak aurkezteko plataforma elektronikoaren helbidea: <https://apps.bizkaia.eus/sede-lantik/licitacion/solicitud?numexpediente=BOS202602>

Dirección Plataforma Electrónica de presentación de ofertas electrónicas: <https://apps.bizkaia.eus/sede-lantik/licitacion/solicitud?numexpediente=BOS202602>

Eskaintzak aurkezteko, bide hauetara sartu beharko da: <http://apps.bizkaia.eus/sobresjnlp/webstart/aplicacionOferta>

Para la presentación de ofertas deberá de acceder a las siguientes rutas: <http://apps.bizkaia.eus/sobresjnlp/webstart/aplicacionOferta>

Aplikazioaren eskuliburua, <http://apps.bizkaia.eus/sede->

gaztelaniaz:

Manual

Aplicación

castellano:

<http://apps.bizkaia.eus/sede->

Eskaintzak asteko zazpi egunetan aurkeztu ahal izango dira, eguneko 24 orduetan. BOSen Erregistro Elektronikoa jaulkitako agiriaren aurkezpen-frogagirian agertzen direnak izango dira eskaintzaren aurkezpen-data eta -ordua, hau da, eskaintza jasotzen den unekoak.

La presentación de ofertas podrá realizarse durante 24 horas al día, los 7 días de la semana; la fecha y hora de presentación de la oferta serán aquellas que consten en el resguardo acreditativo emitido por el Registro Electrónico de la BOS, y coincidirá con el momento en el que finaliza la recepción de la oferta.

Eskaintzak bide elektronikoz bidaltzeko, dena osorik une batean bidali, edo bi fasetan egin ahal izango da, lehenik, eskaintzaren “hash” edo aztarna elektronikoa –hori jasotzean eskaintza hartu dela joko da ondorio guztietarako–, eta, gero, gehienez 24 orduko epean, eskaintza bera bidalita. Bigarren fasea adierazitako epean bidali ezean, eskaintza kendu dela joko da.

El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse o bien de forma completa en un solo momento o bien dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica “hash” de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas; de no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada.

Eskaintzaren “hash” edo aztarna elektronikoko datu-multzoaren bidez bermatzen da argi eta garbi jaso dela eskaintzaren beraren edukia; horrela, edukian zerbait aldatuz gero, berehala hauteman daiteke, eskaintza osoa ondo bermatu ahal izateko, eta, orobat, lizitatzailleak eskaintza bidali duen unetik edukia ezertan aldatu ez dela egiaztatzeko.

Se entiende por huella electrónica “hash” de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta garantizando su integridad, toda vez, que permite comprobar que su contenido no se ha alterado desde el momento del envío por parte de la licitadora.

Lizitatzailleek eskaintza bi fasetan bidaltzea aukeratuz gero –esate betarako, tamaina, sareko konexio-arazoa edo beste arrazoren bat dela-eta, eskaintza bidaltzean zailtasunak izan daitezkeela uste dutelako–, eskaintzak aurkezteko epea amaitu aurretik, “hash” edo aztarna elektronikoa bidali beharko dute. Kasu horretan, 24 orduko epea izango dute eskaintzaren bidalketa osatzeko, eta epe hori “hash” edo aztarna elektronikoa legal@bilbaorkestra.eus e-postara bidaltzen den unetik hasiko da zenbatzen, nolanahi ere, eskaintzak aurkezteko

En aquellos casos en los que las licitadoras opten por el envío de la oferta en dos fases, por ejemplo, porque se prevean dificultades en la transmisión de la oferta derivadas del tamaño de la misma, problemas de conexiones de la red, etc. deberán enviar en todo caso antes del final del plazo de presentación de ofertas la huella electrónica “hash”, de su oferta. En este caso, dispondrán de un plazo de 24 horas para completar el envío de la oferta, plazo que se computará desde el momento de envío de la huella electrónica “hash” al

correo electrónico legal@bilbaorkestra.eus realizado, en todo caso antes del final del plazo de presentación de ofertas.

Lizitatzailleek haien eskaintzaren “hash” edo aztarna elektronikoa transkribatuta bidali beharko dute (ez irudia) legal@bilbaorkestra.eus posta elektronikora, eta, harekin batera, dagokion espediente-zenbakia, eta lizitatzaillearen identifikazioko datuak ere igorri beharko dituzte, Kontratazio Mahaia egiaztatu ahal izan dezan aztarna digital hori bat datorren aurkeztutako eskaintzako aztarnarekin, eskaintza igorri ondoren.

Las licitadoras deberán enviar la huella electrónica “hash” transcrita (no imagen) de su oferta al correo electrónico legal@bilbaorkestra.eus con indicación del número de expediente al que se refiere junto con los datos identificativos de la licitadora con el fin de que la Mesa de Contratación pueda comprobar que dicha huella digital coincide con la huella de la oferta presentada en una vez se produzca el envío de la misma.

Eskaintza baten edukira sartzerik ez badago, artxibategia kaltetuta dagoelako, lizitatzaillearen ekipoa automatikoki sortutako kopia erabili ahal izango da. Aurrez, ondo egiaztatu beharko da eskaintzako aztarna digitala bat datorren kontratazio-organoak duenarekin.

En caso de no poder acceder al contenido de una oferta porque el archivo esté dañado, se puede recurrir a la copia local generada automáticamente en el equipo de la licitadora, comprobando que la huella digital de la oferta coincide con lo que consta en poder del órgano de contratación.

I. KONTRATAZIO MAHAIA	I. MESA DE CONTRATACIÓN
- Lehendakaria: zuzendari tekniko (ordezkoa: administrazioko burua) - Batzordekideak: ekoizpen eta artxiboko burua (ordezkoa: zuzendaritzako idazkaria) - Idazkaritza: lege-teknikaria (ordezkoa: komunikazio-arduraduna)	- Presidente: Director Técnico (Suplente: Jefa de administración) - Vocales: Jefe de producción y archivo (suplente: secretaria de dirección) - Secretaría: Técnica Legal (Suplente: responsable de comunicación)

J. ADJUDIKATZEKO IRIZPIDEAK	J. CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN
1. Adjudikatzeko irizpideak:	1. Criterios de adjudicación:

BALIO-JUDIZIOARI LOTUTAKO IRIZPIDEAK: 30 PUNTU

JUICIO DE VALOR: 30 PUNTOS

METODOLOGIA DE TRABAJO 20 PUNTOS

LAN METODOLOGIA 20 PUNTU

Auditoriaren metodologiako honako alderdi hauek baloratuko dira:

Plangintza eta lanaren faseak

Sektore publikora egokitzea

Erraztasuna eta malgutasuna

Prozesuan paperaren erabilera minimizatzea

BARNE KONTROLA ETA GORABEHEREN KUDEAKETA: 10 PUNTU

- Kalitatea gainbegiratzeko eta kontrolatzeko sistemak

- Epeak ziurtatzea

- Taldearen koordinazioa

- Prebentzio-ikuspegia

- Gorabeherak kudeatzea

Aurreko irizpideak baloratzeko modua eskema honen araberakoa izango da:

- Ez da nahikoa: puntuazioaren % 0-49: memoria ez da oso argia, generikoa, ez da zehatza, ez da ad hoc.

Informazio horrek zabaldu egiten du, eta ez du ematen taldeari modu zehatzean baloratzen lagunduko dion datu erabakigarriak.

- Ongi: puntuazioaren % 50etik % 60ra. Pleguetan eskatutakoaren araberako memoria. Egokiak izanik, bereizteko elementurik ez duten memoriak.

- Oso ongi: puntuazioaren % 61etik % 80ra. Memoria egokia da, eta bereizteko elementuak ditu.

- Bikain: % 81 puntuazioaren % 100ean. Pleguetan eskatutakoaren araberako memoria. Bereizteko elementu garrantzitsuak dituzten memoriak, gainerakoek baino hobeak. Determinatzaileak eta zerbitzuari balioa ematen dioten elementuak dira.

Hurrengo fasearekin jarraitzeko gutxieneko atalasea 16 puntu izango da.

Se valorará las siguientes cuestiones de la metodología de la auditoria:

Planificación y fases del trabajo.

Adecuación al sector público.

Facilitación y flexibilidad.

Minimización de la utilización de papel en el proceso.

CONTROL INTERNO Y GESTIÓN DE INCIDENCIAS: 10 PUNTOS

- Sistemas de supervisión y control de calidad.

- Aseguramiento de plazos.

- Coordinación del equipo.

- Enfoque preventivo.

- Gestión de incidencias.

La manera de valorar los anteriores criterios será en virtud del siguiente esquema:

- Insuficiente: 0-49 % de la puntuación: memoria poco clara, genérica, no precisa, no ad hoc.

Información que abruma y no aporte datos determinantes que ayuden al equipo a lograr valorar de manera concreta.

- Bien: 50 al 60% de la puntuación. Memoria adecuada a lo solicitado en pliegos. Memorias que siendo adecuadas, no presentan elementos de distinción.

- Notable: 61% al 80% de la puntuación Memoria adecuada a lo solicitado y que presentan elementos de distinción.

- Excelente: 81% al 100% de la puntuación. Memoria adecuada a lo solicitada en pliegos. Memorias que presentan elementos de distinción relevantes, mejores que el resto. Determinantes y que suponen elementos que aportan valor al servicio.

El umbral mínimo para continuar a la siguiente fase será de 16 puntos

FORMULA BIDEZ BALORATZEN DIREN IRIZPIDEAK:70

PUNTU

Adjudikazio-irizpide gisa aplikatu beharreko formulak hautatzea: Ezagutza eta esperientzia profesional handia eskatzen duen kontratua izan arren, audiotoretza, aldi berean, Ekonomia Ministerioaren erregulazio eta kontrol zorrotzaren mendeko jardura da, Kontabilitate eta Kontu Audiotoretzako Institutuaren bidez, zeinak xehetasunez definitzen baititu lan-prozedurak, hura egiteko aplikatu beharreko irizpideak, bai eta audiotoretza-txostenaren beraren edukia eta idazketa ere. Ondorioz, zorrozki ekonomikoak diren faktoreek, formulak aplikatzean, lehenetsia izan behar dute zerbitzua gauzatzearekin zerikusia duten faktoreei dagokienez; hala ere, alderdi batzuetan ere baloratu behar dira, eta alderdi horiek garrantzitsuak dira hizpide dugun zerbitzua behar bezala emateko.

Horregatik guztiagatik, formulen bidez kuantifika daitezkeen irizpideen arabera eman nahi diren puntuak 70 dira, guztira 100 puntutik; horietatik 45 eskaintzaren balorazio ekonomikoari dagozkio, eta gainerako 25 puntuak kontratua gauzatzeko beste alderdi batzuen balorazioari, hala nola lantaldearen osaera eta hari lotutako neurri sozialak

A) Prezioa: 45 puntu gehienez.

Prezioa balioesteko, finkatutako gehieneko puntuazioa emango zaio eskaintzarik merkeenari, eta gainerako eskaintzak formula honen arabera puntuatuko dira, hiruko erregela aplikatuz:

$$P_i = 45 \cdot b_i / B$$

P_i: Puntuación obtenida de la oferta económica de la persona licitadora a valorar

b_i = Baja de la oferta económica a valorar (Presupuesto base de licitación – Oferta presentada por licitador).

CRITERIOS VALORABLES MEDIANTE FÓRMULA: 70 PUNTOS

Elección de las fórmulas aplicables como criterio de adjudicación: Pese a ser un contrato que requiere un elevado grado de conocimiento y experiencia profesional, la auditoría es al mismo tiempo una actividad sujeta a una estricta regulación y control por parte del Ministerio de Economía, a través del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas, que define en detalle los procedimientos de trabajo, los criterios a aplicar en la realización del mismo, así como el contenido y la redacción del propio informe de auditoría. En consecuencia, los factores estrictamente económicos deben tener en la aplicación de fórmulas un carácter preponderante sobre los factores relacionados con la ejecución del servicio, que no obstante han de ser también valorados en varios aspectos que resultan relevantes para una adecuada prestación del servicio que nos ocupa en particular.

Por lo anterior, los puntos que se propone otorgar por criterios cuantificables mediante fórmulas ascienden a **70** sobre un total de 100 puntos, de los cuales **45** corresponden a la valoración económica de la oferta, y los restantes **25** puntos a la valoración de otros aspectos de la ejecución del contrato, como la composición del equipo de trabajo y las medidas sociales vinculadas al mismo.

A) Precio: Máximo 45 puntos.

Se otorgará la máxima puntuación al precio menor entre todas las ofertas recibidas y aceptadas, aplicándose la siguiente fórmula que valora de forma creciente y proporcional las ofertas económicas (a mayor baja mayor puntuación) repartiéndose todos los puntos entre 0 y 45 puntos en función de la oferta presentada:

La valoración de la oferta económica se realizará con base a la siguiente fórmula:

$$P_i = 45 \cdot b_i / B$$

Siendo:

P_i: Puntuación obtenida de la oferta económica de la

B = Baja de la oferta económica más baja (Presupuesto base de licitación – Oferta presentada más baja entre todos los licitadores).

Todas las variables se calcularán con 2 decimales.

Los criterios para considerar las ofertas anormalmente bajas serán los recogidos en el artículo 85 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre

B) Berdintasuna: gehienez 5 puntu.

Baloratuko da

- 3 punturekin, taldeari emakume bat txikitzea
- 5 punturekin, auditoria taldeari 2 emakume atxikitzea

C) LANTALDEA: 20 PUNTU

Kontratuari atxikitako taldearen espezializazio gehigarria baloratuko da, honako alderdi hauetan:

- Esperientzia-urte gehigarriak Sektore publikorako auditoretza-lanak egiten bost urte (5) gainditzeko dituen urte bakoitzeko, giza baliabideen atxikipen gisa adierazitako pertsona bakoitza (gehienez ere 3 pertsona balioetsi daitezke): puntu 1 urte gehigarri bakoitzeko, gehienez ere 5 puntu pertsona bakoitzeko, eta inola ere ezin izango da 15 puntu baino handiagoa izan atal honetan.

- Kontratuari atxikitako ekipoa anpiatzea. Eskatutako gutxienerako lantaldean kide gehigarri bat sartzea baloratuko da, eta kasu horretan sektore publikoko erakundearen auditoretzetan gutxienez 2 urteko esperientzia izatea eskatuko da. (5 puntu gehienez) (kontratuari atxikitako taldea baloratuko da, ez da deskribapen orokorrik baloratuko).

persona licitadora a valorar

bi = Baja de la oferta económica a valorar (Presupuesto base de licitación – Oferta presentada por licitador).

B = Baja de la oferta económica más baja (Presupuesto base de licitación – Oferta presentada más baja entre todos los licitadores).

Todas las variables se calcularán con 2 decimales.

Los criterios para considerar las ofertas anormalmente bajas serán los recogidos en el artículo 85 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre

B) Igualdad: minimo 5 puntos

Se valorará

- Con 3 puntos a la licitadora que adscriba 1 mujer al equipo de auditoría
- Con 5 puntos que adscriba 2 mujeres al equipo de auditoría

C) EQUIPO DE TRABAJO: 20 PUNTOS

Se valorará la especialización adicional del equipo adscrito al contrato en los siguientes aspectos:

- Años adicionales de experiencia Por cada año que supere a cinco (5) en la realización de trabajos de auditoría para el sector público, cada una de las personas indicadas como adscripción de medios humanos (máximo de personas valorables 3) : 1 punto por cada año adicional, hasta un máximo de 5 puntos por persona, sin que en ningún caso pueda exceder de **15 puntos** en este apartado

- Ampliación del equipo adscrito al contrato. Se valorará la incorporación de un miembro adicional al equipo de trabajo mínimo exigido, siendo exigible en este caso una experiencia mínima de 2 años en auditorías de entidades pertenecientes al sector público. **(5 puntos máximo)**

(se valorará equipo adscrito al contrato, no se valorarán

GUZTIZKO PUNTUAZIOA.

Lizitatzailer bakoitzaren guztizko puntuazioa lortzeko, balorazio-irizpide bakoitzean lortutako puntuak batuko dira.

descripciones genéricas).

PUNTUACIÓN TOTAL.

La puntuación total de cada licitadora se obtendrá mediante el sumatorio de los puntos obtenidos en cada uno de los criterios de valoración.

2. Berdinketa hausteko irizpideak:	2. Criterios de desempate:
---	-----------------------------------

HSKLren 147. artikuluan ezarritakoak, lehentasun-ordenari jarraituz.

Los señalados en el artículo 147.2 de la LCSP, por orden de prelación.

3. Ezohikoak diren eskaintza baxuak zehazteko irizpideak:	3. Criterios para la consideración de ofertas anormalmente bajas:
--	--

Eskaintza bat ezohikoa edo neurriz kanpokoa dela adieraziko da, baldin eta bere balioa onartutako eskaintzen batez bestekoa baino txikiagoa bada 5 puntu portzentual baino gehiagotan.

Se considerará que las ofertas presentan valores anormales o desproporcionados en caso de que la cuantía total sea inferior en más de cinco (5) unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas admitidas.

K. KONTRATUA BETEARAZTEKO BALDINTZA BEREZIAK	K. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO
---	--

Enpresa adjudikaziodunak baldintza hauek bete behar ditu:

La empresa adjudicataria está sujeta al cumplimiento de las siguientes:

Gizarte-, lan- eta ingurumen-araudia betetzea: kontratua betearazteko, Europar Batasuneko Zuzenbidean, Espainiako Zuzenbidean, hitzarmen kolektiboetan, gizarte-, lan- eta ingurumen-esparruetan eta Estatua lotzen duten ingurumen, gizarte eta laneko nazioarteko zuzenbideko xedapenetan aplikagarriak diren betebeharrak beteko ditu kontratistak.

Cumplimiento de la normativa social, laboral y medioambiental: La contratista, en ejecución del contrato, cumplirá las obligaciones aplicables en materia social, laboral y medioambiental establecidas en el derecho de la Unión Europea, el derecho nacional, los convenios colectivos o por las disposiciones de derecho internacional medioambiental, social y laboral que vinculen al Estado.

Hitzarmen kolektiboa adierazteko beharra: adjudikazioa eskuratuz gero, lizitatzailerak aditzera emango dute zein hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedea den jardura egiten duten langileei, eta, kontratua

Obligación de indicar el convenio colectivo: En el caso de resultar adjudicatarios, los licitadores o licitadoras indicarán el convenio colectivo aplicable a los trabajadores y a las trabajadoras que realicen la actividad objeto del

adjudikatu ondoren, langileei benetan aplikatuko zaizkien lan-baldintzei buruz eskatzen zaien informazioa.

Adjudikaziodunak kontratuaren xedea den jarduera egingo duten langileei aplikatuko dien hitzarmen kolektiboari buruzko informazioa adjudikazioaren ebazpenean jaso, eta kontratatzailearen profilean argitaratuko da. Ildo horretan, eskaintza aurkeztean, lizitatzailleek borondatez onartuko dute lizitazio, adjudikazio eta betearazpen-prozesuen ondoriozko datuen gardentasun instituzionala, dena amaitu arte.

Hitzarmenean jasotako soldata ordaintzeko beharra: adjudikazioa jaso z gero, betearazteko baldintza berezi gisa, lizitatzailleak bere gain hartuko du kontratua betearazten duten langileei kontratuko prestazioari dagokion indarreko azken hitzarmen kolektiboan finkatutako baldintzak aplikatzea (enpresa-, sektore- edo lurralde-hitzarmenean), hitzarmenean xedatutakoari buruzko hobekuntzei kalterik egin gabe. Hain zuzen ere, aplikatuko den aipatutako hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko du kontratistak, dagokion lan-kategoriaren arabera, soldata ezin izango baita hura baino baxuagoa izan.

Desgaitasuna duten pertsonak enplegatzeke legeko betebeharra: adjudikazioa jaso z gero, betearazteko baldintza gisa, lizitatzailleak bere gain hartuko du desgaitasuna duten langileak enplegatzeke legeko betebeharra, gutxienez enpresako lantaldearen %2ko proportzioan, baldin eta lantalde hori 50 langile edo gehiagokoa bada, 2013ko azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onetsitako

kontrato, así como la obligación de facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a dichos trabajadores y trabajadoras.

La información sobre el convenio colectivo que la adjudicataria declare aplicable a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil del contratante. En éste sentido, la presentación de la oferta presupone para los licitadores la aceptación voluntaria de dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta su finalización.

Obligación de pago de salario recogido en convenio: En el caso de resultar adjudicatarios, los licitadores o licitadoras asumirán, como condición especial de ejecución, la obligación de aplicar a la plantilla que ejecutará el contrato las condiciones establecidas por el último convenio colectivo (de empresa, sectorial o territorial, según corresponda) vigente en el que se encuadra y desarrolla la prestación contractual, sin perjuicio de las mejoras sobre lo dispuesto en el mismo. En particular, el contratista deberá abonar el salario recogido en el precitado convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda, sin que el salario pueda ser inferior a aquél.

Obligación legal de emplear personas con discapacidad: En el caso de resultar adjudicatarios, los licitadores o licitadoras asumirán, como condición especial de ejecución la obligación de tener empleadas personas trabajadoras con discapacidad en un 2% ,al menos, de la plantilla de la empresa, si esta alcanzara un número de 50 o más trabajadores , de conformidad con el artículo 42 del texto refundido de la Ley General de derechos de las

desgaitasunen bat duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorren Testu Bateginaren 42. artikuluan jasotakoaren arabera, edo 2005eko apirilaren 8ko 364/2005 Errege Dekretuan finkatutako ordezkotz neurriak hartzeko betebeharrak betetz. Era berean, konpromisoa hartuko du betebeharrak hori BOSen aurrean egiaztatzeko, horrek eskatzen dionean, edozein unetan kontratua indarrean dagoen bitartean, eta, nolana ere, azken faktura bidali aurretik.

Bestalde, kontratistak bere gain hartzen du ekoizpen-kate osoan oinarritutako lan-eskubide guztiak eta Lanaren Nazioarteko Erakundearen (LANE) funtsezko konbentzioak errespetatzeko beharra, bereziki hauek:

- 29. eta 105. konbentzioak, bortxakotz lana desagerrarazteari buruzkoak.
- 87. eta 98. konbentzioak, sindikatze, elkartze eta negoziatze kolektiborako askatasunari buruzkoak.
- 100. konbentzioa, balio bereko lana egiteagatik gizonen langileei eta emakumezko langileei zenbateko bera ordaintzeari buruzkoa.
- 111. konbentzioa, arraza, kolorea, sexua, erlijioa, irizki publikoa, naziotasuna edo jatorri soziala dela-eta enplegua eskuratzeko eta lan-baldintzetako bereizkeriaren kontrakoak.
- 138. konbentzioa, haurren lana eta esplotazioa desagerrarazteari buruzkoa.
- 182. konbentzioa, haurren laneko molderik txarrenak debekatzeko eta hori berehala desagerrarazteko lanari ekiteari buruzkoa.

Indarreko hizkuntza-araubidearen ondoriozko betebeharrak betetzea: kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza-ofizialtasun bikoitzaren araubidea, EAEko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/24 Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua.

Kontratazioaren xede den zerbitzua ematean, harreman zuzena dagoenean herritarrekin, baldintza hauek beteko

personas con discapacidad y de su inclusión social, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, o la de adoptar las medidas alternativas establecidas en el Real Decreto 364/2005 de 8 de abril. Asimismo, se compromete a acreditar el cumplimiento de la referida obligación ante la BOS, cuando esta se lo requiera, en cualquier momento durante la vigencia del contrato o, en todo caso, antes de la remisión de la última factura.

Asumen también la obligación de respetar los derechos laborales básicos a lo largo de toda la cadena de producción y el cumplimiento de las convenciones fundamentales de la Organización Internacional de Trabajo, y en especial las siguientes:

- Las Convenciones 29 y 105, relativas a la supresión del trabajo forzado.
- Las Convenciones 87 y 98, relativas a la libertad sindical, de asociación y negociación colectiva.
- La Convención 100, relativa a la igualdad de remuneración entre la mano de obra masculina y la mano de obra femenina por un trabajo de igual valor.
- La Convención 111, contra la discriminación en el acceso a empleo y las condiciones laborales por razones de raza, color, sexo, religión, opinión pública, extracción nacional u origen social.
- La Convención 138, relativa a la abolición de la explotación y el trabajo infantil.
- La Convención 182, relativa a la prohibición de las peores formas de trabajo infantil y de la acción inmediata para su eliminación.

Cumplimiento de las obligaciones que se derivan del régimen lingüístico vigente: Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla.

Cuando la prestación del servicio objeto de la contratación comporte una relación directa con la ciudadanía, se

dira.

- a) Zerbitzua ematen duenean, EAEko bi hizkuntza ofizialetan arreta jasotzeko eskubidea errespetatu behar die herritarrei enpresa adjudikaziodunak.
- b) Enpresa adjudikaziodunak euskaraz eta gaztelaniaz egin beharko ditu erabilera publikoko inprimakiak, idazkiak eta jakinarazpenak (halakorik bada).
- c) BOSen kontratu baten adjudikazioa jasotzen duten enpresek euskara erabili beharko dute kontratuaren xedea den jarduerari loturik jendaurrean jarduten duten guztietan (jarduten badute).

Baldintza hauek enpresa adjudikaziodunaren kontratuan bilduko dira.

Zigorren zenbatekoa: L atala ikusi.

cumplirán las siguientes condiciones:

- a) La empresa adjudicataria deberá proporcionar su prestación respetando el derecho ciudadano a ser atendido en las dos lenguas oficiales de la CAPV.
- b) Los impresos, escritos y notificaciones de uso público (si los hubiere) deberán ser realizados en euskara y en castellano por la empresa adjudicataria.
- c) Las empresas adjudicatarias de un contrato de la BOS deberán utilizar el euskara en todas las intervenciones públicas (si las hubiere) ligadas a la actividad objeto del contrato.

Todas estas condiciones serán recogidas en el contrato con la empresa adjudicataria.

Importe de las penalidades: Véase el apartado L.

L. ZIGOR BEREZIAK	L. PENALIDADES ESPECIFICAS
Betearazteko baldintza bereziak bete ezean, zigorrak ezartzeko espedientea hasiko da; kontratuko prezioaren %10 eta %50 artekoa izango da, proportzionaltasunaren arabera, eta horrek kontratua suntsiaraztea ere izan ahalko du ondorio. Ezarpen-epearen atzerapenagatiko zigorrak, kontratua gauzatzen jarraitzea erabakitzen bada, 120 euro/eguneko atzerapenekoak izango dira. Kontratua behar bezala betetzen ez bada, edo kontratua gauzatzeko funtsezko edozein betebeharrak edo baldintza betetzen ez badira, kontratua gauzatzen jarraitzea erabakiz gero, honako zigor hauek aplikatuko dira:	El incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución, dará lugar a la incoación de un expediente de imposición de penalidades que irá, atendiendo a su proporcionalidad, del 10% al 50% del precio del contrato e incluso, podrán llevar aparejada la resolución del contrato. Las penalizaciones por demora en el plazo de implantación, en el supuesto de que se opte por continuar en la ejecución del contrato serán de 120 euros/día de retraso. En caso de cumplimiento defectuoso o incumplimiento de cualesquiera obligaciones o condiciones esenciales de ejecución, si se opta por continuar en la ejecución del contrato, se aplicarán las penalizaciones siguientes:

BTPan deskribatutako gorabehera kritikoak:

Incidencias críticas descritas en el PPT:

Gorabehera kritiko bakoitzak 120 euroko zigorra sorraziko du, gorabeherak eragindako egun eta saio bakoitzeko.

BTPan deskribatutako gorabehera larriak:

Gorabehera larri bakoitzak 90 euroko zigorra sorraziko du, gorabeherak eragindako egun eta saio bakoitzeko.

Hilean 3 gorabehera larri batuz gero, gorabehera kritikotzat hartuko da, eta, gainera, halakotzat zigortuko da.

BTPan deskribatutako gorabehera arinak:

Ez dira zigortuko, salbu eta hilean 3 gorabehera arin edo gehiago daudenean, gorabehera larritzat hartuko baita eta halakotzat zigortuko baita.

Cada incidencia crítica, dará lugar al devengo de una penalidad equivalente a 120 euros por día y sesión afectados por la incidencia.

Incidencias graves descritas en el PPT:

Cada incidencia grave dará lugar al devengo de una penalidad equivalente a 90 euros por día y sesión afectados por la incidencia.

La suma de 3 incidencias graves al mes se considerará adicionalmente como una incidencia crítica y se penalizará adicionalmente como tal.

Incidencias leves descritas en el PPT:

No se penalizarán salvo cuando haya 3 o más incidencias leves al mes, que se considerará como una incidencia grave y se penalizará como tal.

M. DATUEN BABESA	M. PROTECCION DE DATOS
Kontratua gauzatzeko ezinbestekoa da BOSen ardurapeko izaera pertsonaleko datuak eskuratzea, beraz datuen tratamenduaren arduradun izaera hartuko du esleipendunak, datuak babesteko arautegiaren ondorio guztietarako.	La ejecución del contrato exige acceder a datos de carácter personal de los que es responsable BOS, por lo que el adjudicatario, ostenta la condición, a los efectos de la normativa de protección de datos, de encargado de tratamiento.
Hori dela eta, kontratu bat formalizatu beharko da, tratamenduaren baldintzak arautzeko.	Por ello, será necesario la formalización de un contrato en el que se regulen las condiciones de dicho tratamiento.
Kontratu hori BOSen eta kontratistaren arteko hornidura-kontratua sinatzearekin batera sinatu beharko da.	Dicho contrato deberá ser suscrito con carácter simultáneo a la firma del contrato de suministro entre la BOS y el contratista.
IV. Eranskin gisa, kontratua formalizatzeko unean esleipendunarekin sinatu beharreko izaera pertsonaleko datuak tratatzeko arduradunaren kontratu-eredua erantsi	Se adjunta como ANEXO IV un modelo de contrato tipo de encargado de tratamiento de datos de carácter personal a

da.

suscribir con el adjudicatario en el momento de la formalización del contrato.

N. ADJUDIKAZIODUNAK AURKEZTU BEHARREKO ERANTZUKIZUN ZIBILEKO ASEGURUA	N. SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL A PRESENTAR POR EL ADJUDICATARIO
---	---

Ezbeharragatik gutxieneko estaldura **300.000 €-koa** izango da. Poliza sinatuta eta indarrean egongo da kontratuaren iraunaldi osoan.

La cobertura mínima será de **300.000 €** por siniestro. La póliza deberá estar suscrita y vigente durante toda la duración del contrato.

Ñ. KONTRATUA ALDATZEA	Ñ. MODIFICACIÓN DEL CONTRATO
-----------------------	------------------------------

1. Kasu hauetan aldatu ahal izango da: zerbitzuko beharrak gehiago izateagatik.
2. Aldaketaren irismena: Aurreikusi ez diren premiak.
3. Aldaketaren mugak: ikusi hurrengo puntua.
4. Aldaketaren gehieneko zenbatekoa: kontratuaren prezioaren %5.

1. Supuestos en que podrá modificarse: Por incremento de las necesidades del servicio.
2. Alcance de la modificación: Necesidades imprevistas.
3. Límites de la modificación: Ver punto siguiente.
4. Importe Máximo del Modificado: 5% del precio del contrato.

O. AZPIKONTRATATZEKO AUKERA	O. POSIBILIDAD DE SUBCONTRATACIÓN
-----------------------------	-----------------------------------

EZ

No permitida

P. SUBROGAZIOA	P. SUBROGACIÓN
----------------	----------------

Ez dagokio.

No procede.

Q. ERREKURTSO BEREZIA	Q. RECURSO ESPECIAL
-----------------------	---------------------

Ez dagokio.

No procede.

--	--

Bilbo, 2026ko maiatzaren 26an

Bilbao, a 26 de mayo de 2026